

ИНСТРУКЦИИ ПО МОНТАЖУ И ЭКСПЛУАТАЦИИ

CHESTER 2

Открытые пристенные и полувертикальные прилавки ■ С выносным агрегатом
Open multi-deck and semi-vertical ■ Remote



H150

H200



arneg
RUSSIA

www.arneg.ru



Инструкции по монтажу и эксплуатации

ОГЛАВЛЕНИЕ

ИЛЛЮСТРАЦИИ	4
Технические характеристики	11
1. Информационные пиктограммы	12
2. Запреты и предписания	12
3. Цель руководства/Область применения. Заинтересованные лица ...	13
4. Описание - предусмотренное применение	14
5. Нормативные требования и сертификации	14
6. Идентификация - Паспортные данные	15
7. Транспортировка	16
8. Хранение	16
9. Приемка, распаковка и первая очистка	16
10. Установка и условия окружающей среды	17
11. Электрические подсоединения	18
12. Расположение датчиков	19
13. Пуск, контроль и настройка температуры	19
14. Загрузка витрины.....	19
15. Оттайка и дренаж	20
16. Освещение	20
17. Замена ламп	21
18. Ночная шторка - опция	21
19. Соединение витрин	21
20. Техническое обслуживание и очистка	22
21. Демонтаж прилавка	24
Ответственность	25
Декларация о соответствии ЕАС	

Рис. 1

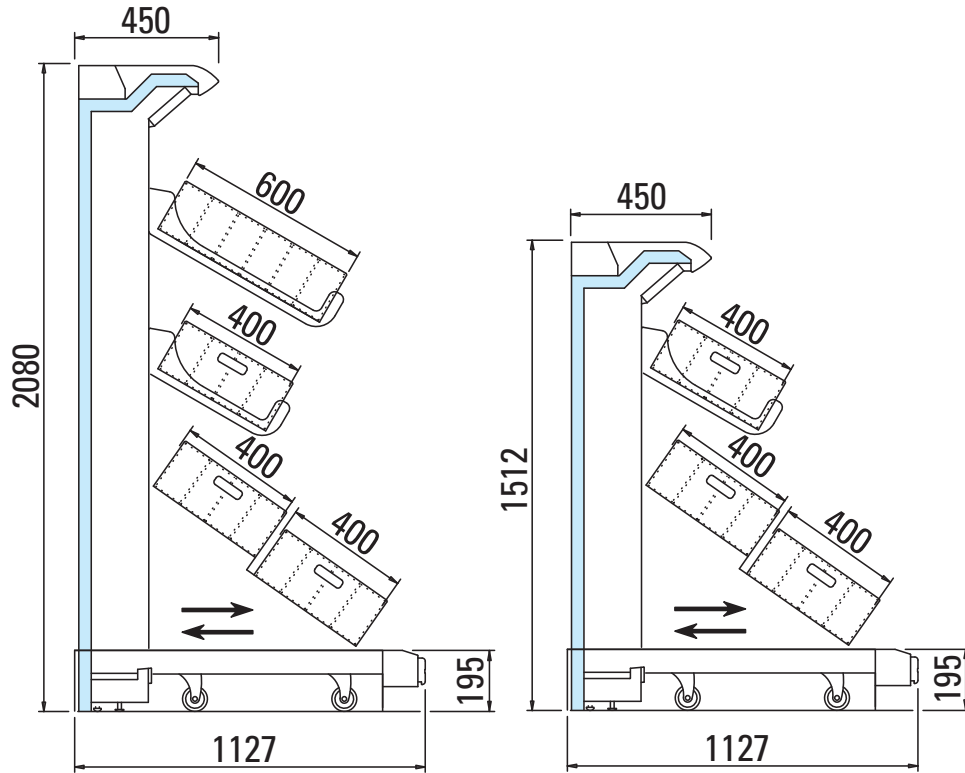


Рис. 2

6	10	8
1 RUSSIA ООО АРНЕГ, 143318, Моск. Обл., Наро-Фом. р-н, пос. Нов. Ольховка, ул. Промышленная, 4 ARNEG LLC, 4, Promyshlennaya St., sett. N. Qlkhovka, Nr Fm. Dist, Mow region, 143318, Russia		
2	КОД ИТЕМ	СЕРИЙНЫЙ Н. / S/N
3		4
5	<input type="checkbox"/> V	<input type="checkbox"/> Hz
9	РАЗМОРОЗКА / DEFROSTING	ОСВЕЩЕНИЕ / LIGHTING
11	ПЛОЩАДЬ ВЫКЛ. DISPLAY AREA	МАССА / WEIGHT
12	ХЛАДАГЕНТ / REFRIGERANT	13
14	КЛИМАТ. КЛАСС / CLASS	15
16	ERC RU D-RU.AB71.B.07855	
		ГОД / YEAR



Рис. 3

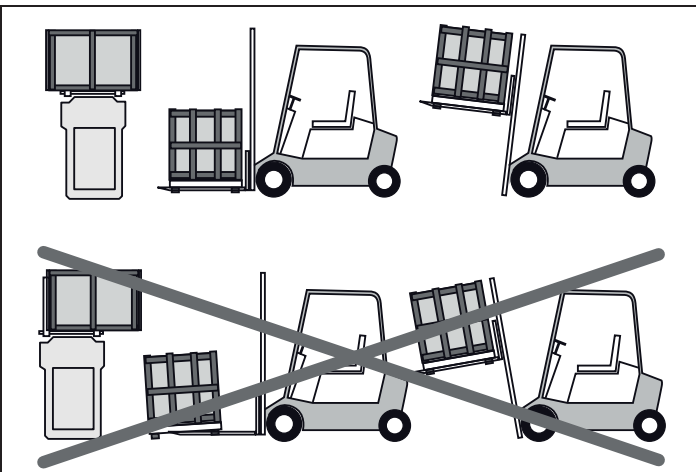


Рис. 4

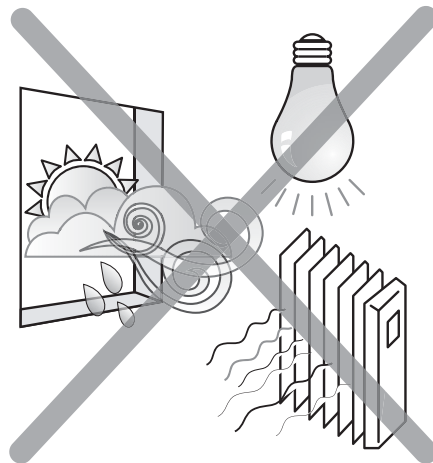


Рис. 5

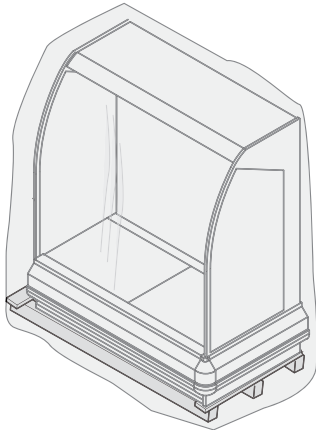


Рис. 6

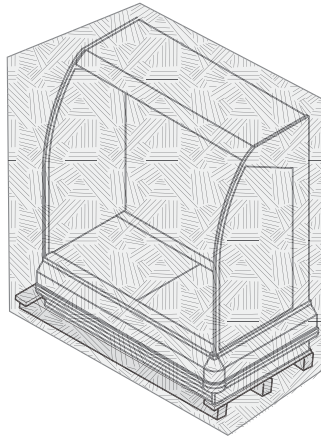


Рис. 7

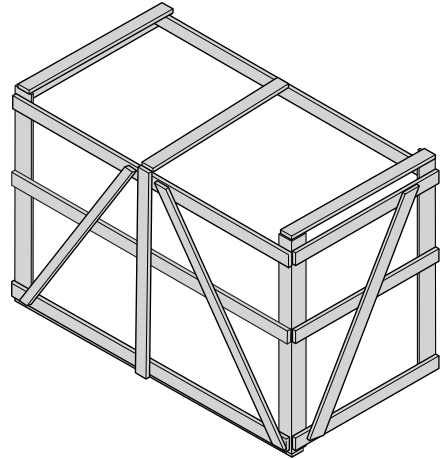


Рис. 8

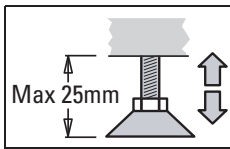


Рис. 10

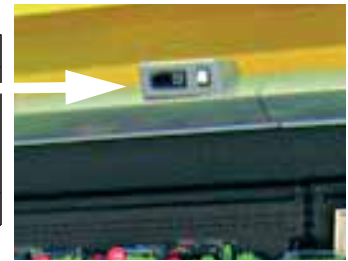
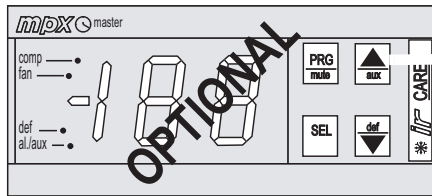


Рис. 9



Рис. 11

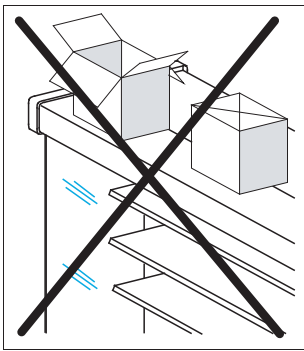


Рис. 12



Рис. 15

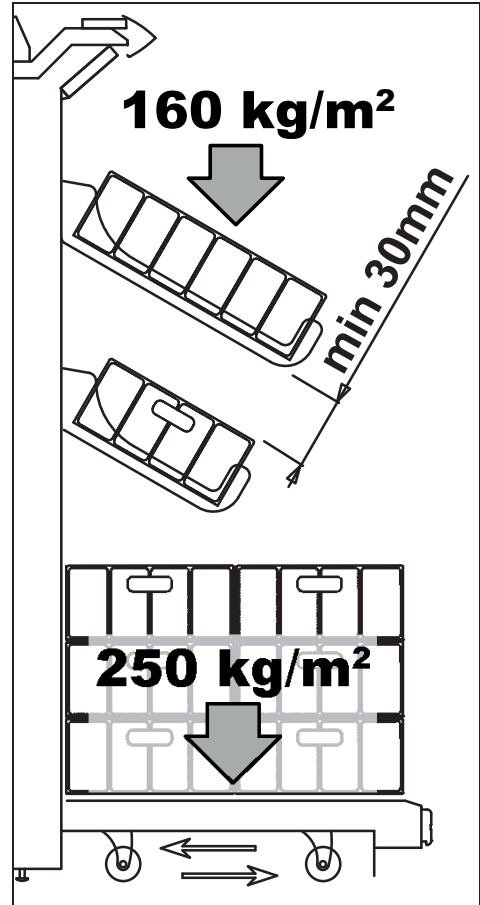


Рис. 13

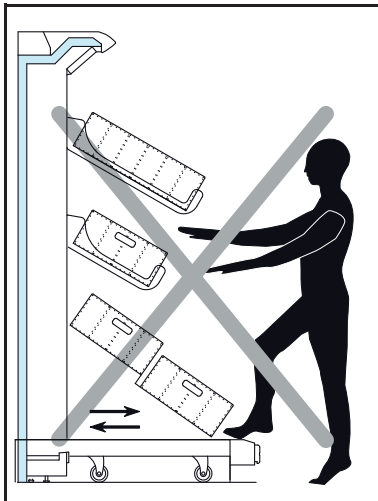
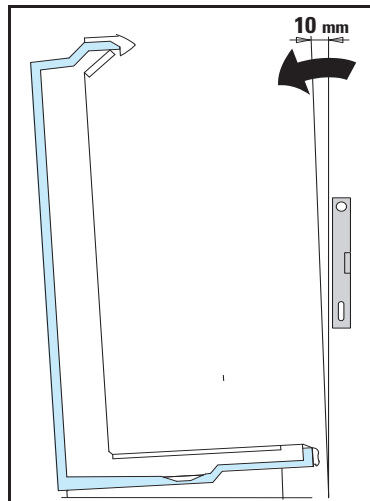


Рис. 14



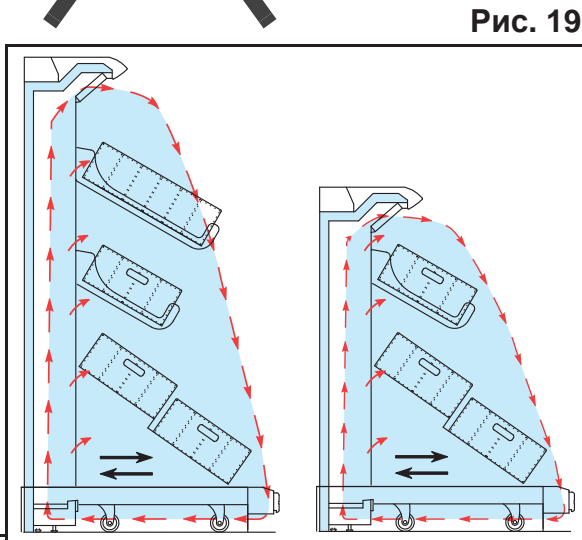
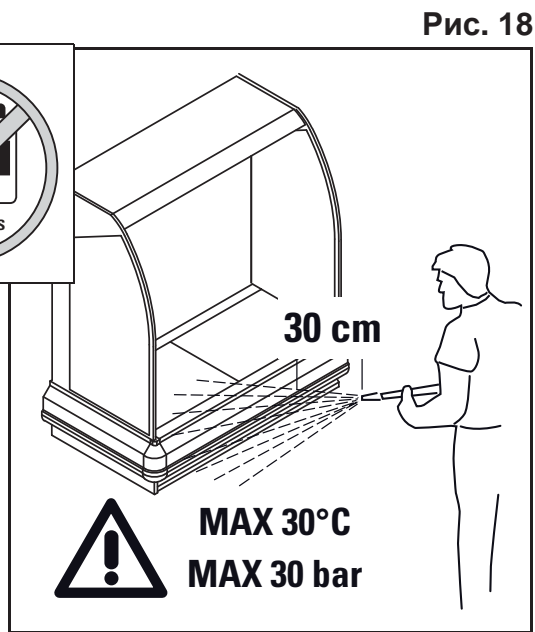
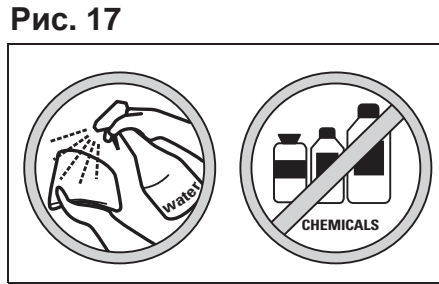
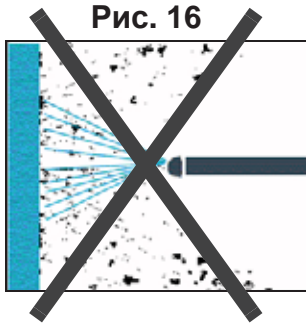


Рис. 20

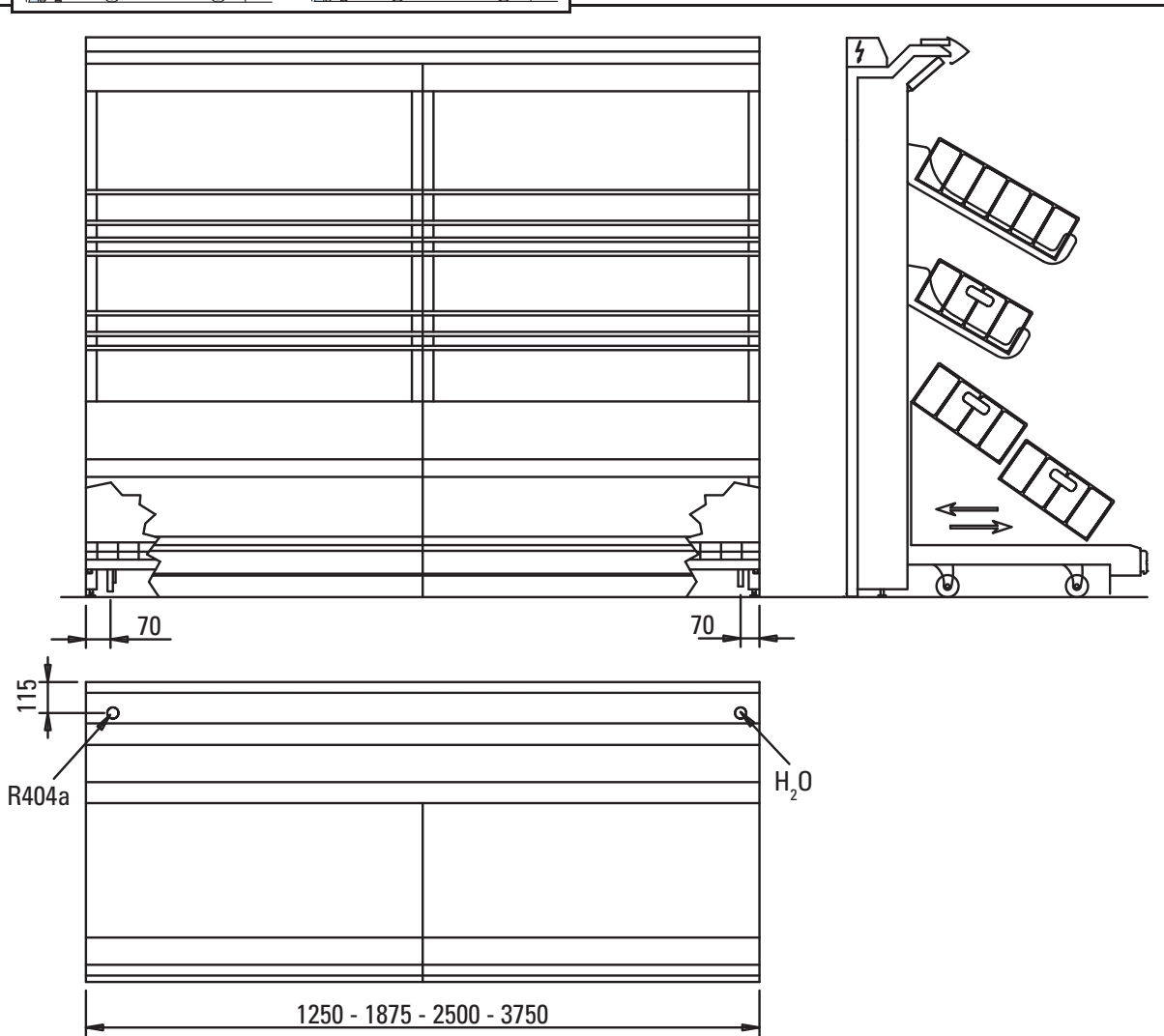


Рис. 21

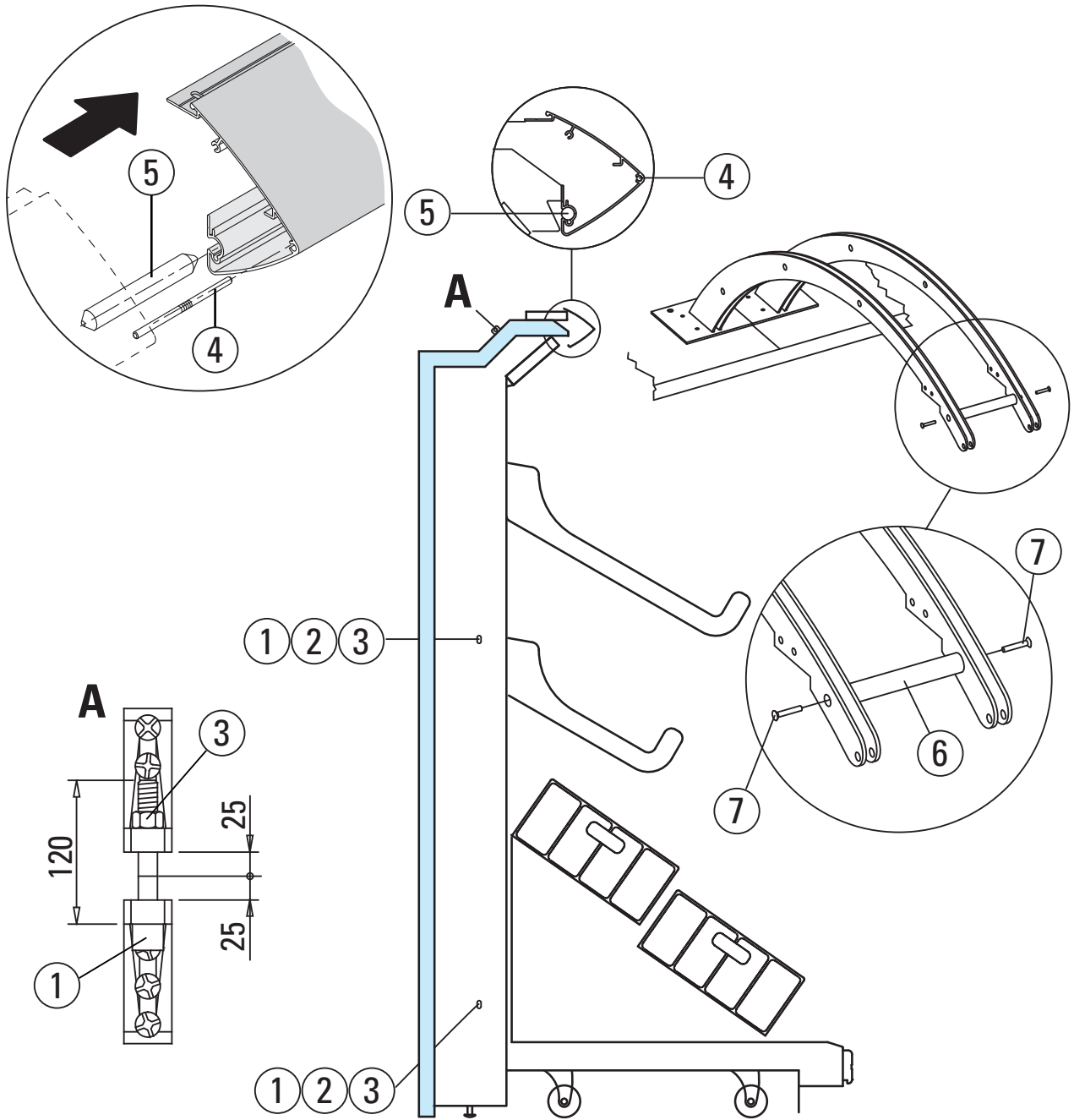


Рис. 22

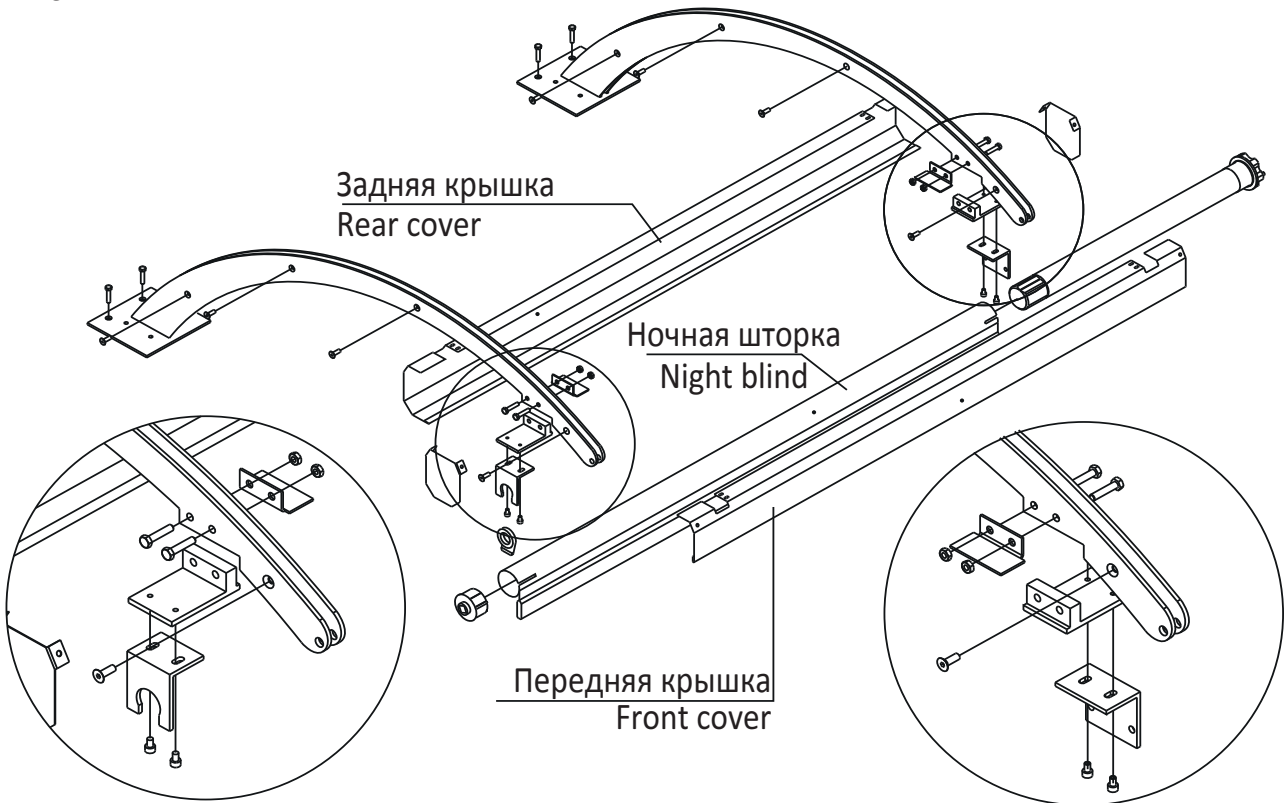


Рис. 23

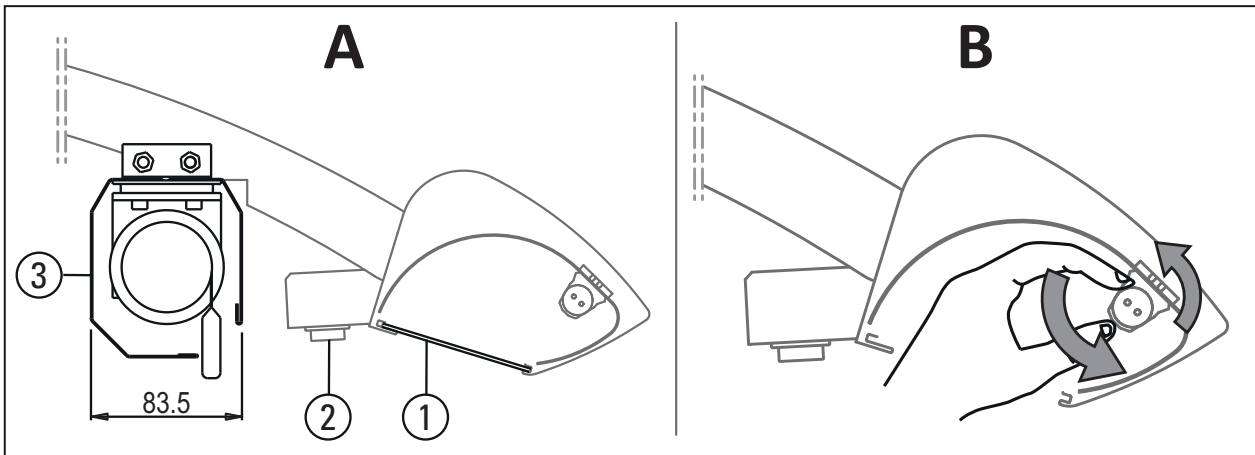
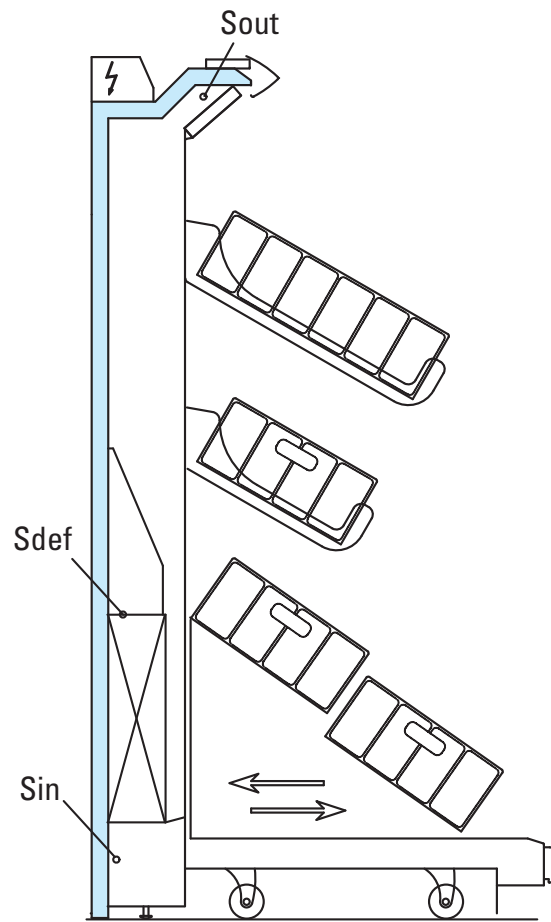
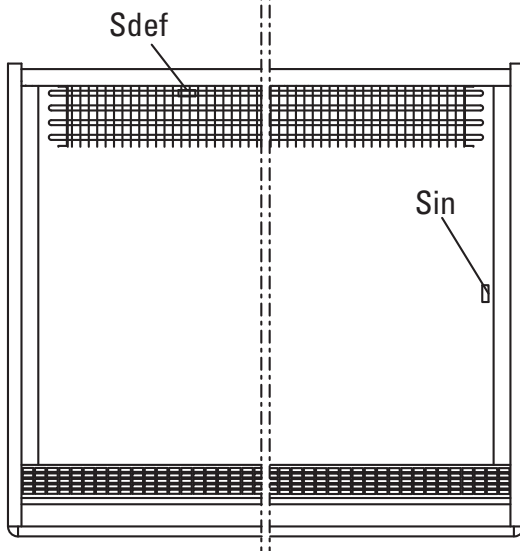
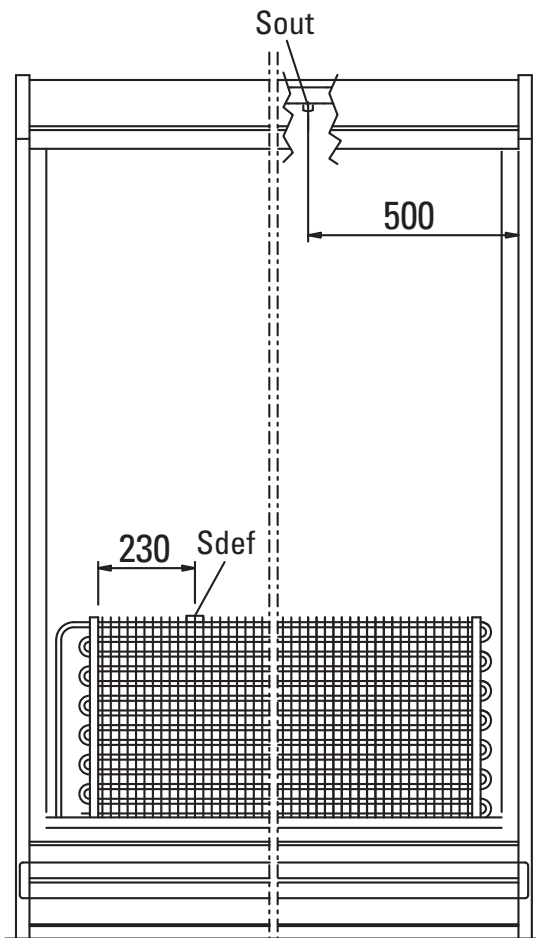


Рис. 24

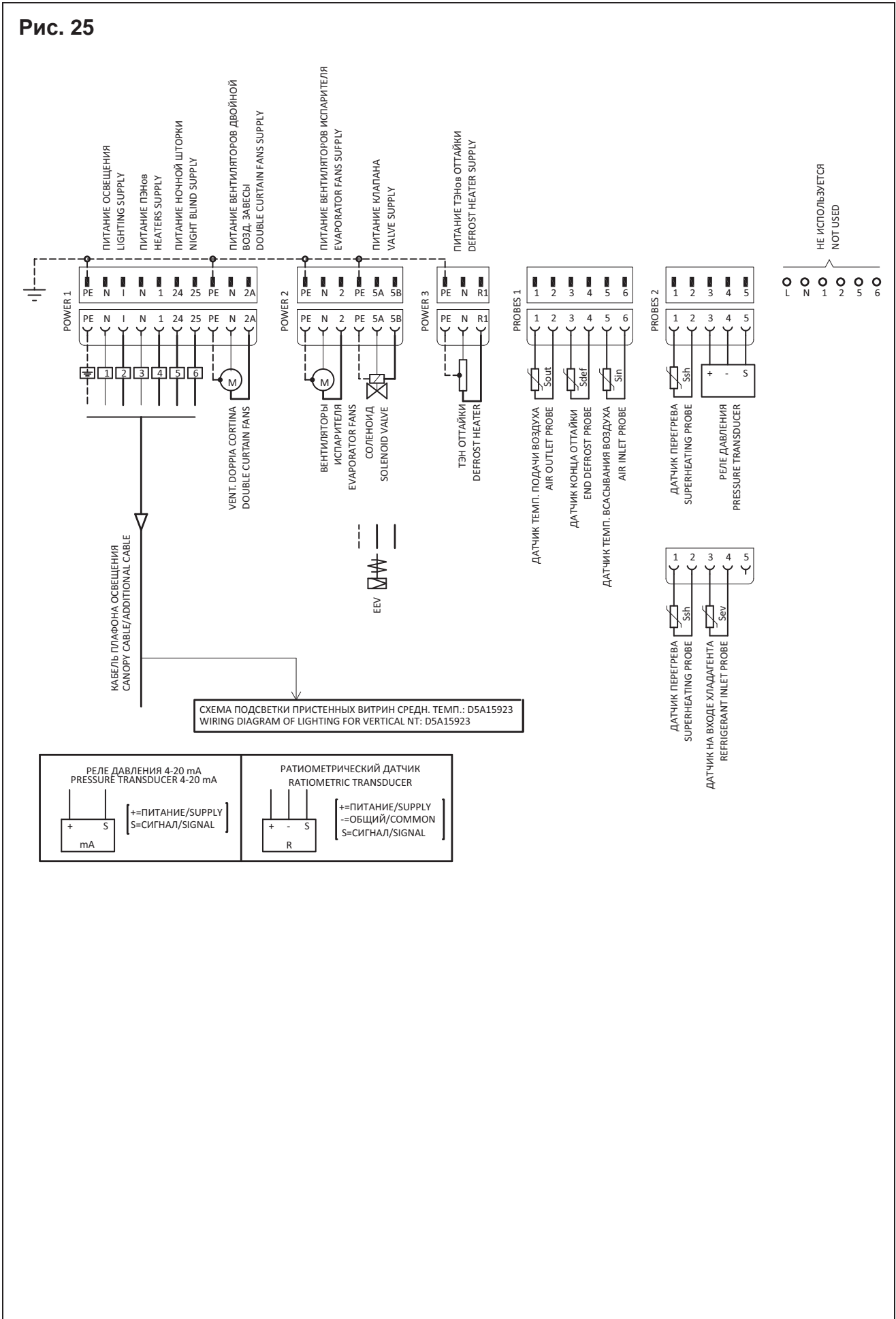


Sout	Датчик температуры подачи воздуха
* Sdef	Датчик термостата конца оттайки MPX
Sin	Датчик темп. всасывания воздуха (не используется)

Sout	MPX air OFF probe controller or IR 32 thermostat
* Sdef	MPX End-defrost thermostat probe
Sin	Air ON probe (not used)

* Только для моделей с электрической оттайкой

Рис. 25



Технические характеристики

		FV 110/205	
Модель/Model		1250	3750
Длина без боковин/Length without ends	мм	2500	
Рабочая температура/Working temperature	°C	+4°C / +6°C	
Допустимые температуры/Allowed temperature - (Ts) 97/23 CE -	°C	Max +32°C / Min - 10°C	
Площадь выкладки/Horizontal display surface	м ²	2,15	6,44
Холодильная мощность/Refrigeration Power	Вт	4150	6225
Хладагент/Refrigerant	л	R404A	
Максимально допустимое давление/Max allowed pressure. - (Ps) 97/23 CE -	бар	29 bar	
Расширительный клапан/Expansion Valve	шт. Вг	TES 2-0,6	TES 2-1,7
Вентиляторы/Fans	шт. Вг	2 x 38	4 x 38
Нагревательные кабели, предотвращающие образование конденсата/Anti-condensation hot cables	Вт	12,9	25,5
Мощность оттайки/Defrost heater	Вт	460	920
Тип оттайки/Defrosting type		Off-cycle/ Простая остановка	
Уровень шума/Noise level	Дб (А)	< 65	

* - ОПЦИЯ/OPTIONAL - Общая потребляемая мощность при напряжении электрической сети 230V / 50Hz

Total electric power absorbed referred to 230 V / 50 Hz electric input

1. Информационные пиктограммы.

Перед чтением руководства ознакомьтесь с информационными пиктограммами:



Этот знак говорит о возможной потенциальной опасности, предупреждает о том, что категорически запрещается делать при эксплуатации и техобслуживании.

Пренебрежение данными инструкциями может привести к серьезным травмам или смерти.



Этот знак указывает на предписания, правила, требования и уведомления, которые должен соблюдать каждый работник, привлекаемый к эксплуатации витрины (в пределах своей компетенции), на всем протяжении ее срока службы.

2. Запреты и предписания.

Внимательно прочтите Руководство по установке и эксплуатации, чтобы в случае неисправности работник мог сообщить более точную информацию в Сервисный центр.



- Прежде чем выполнять какие-либо работы по техобслуживанию на холодильной витрине, убедитесь в том, что электропитание отключено.

- Данные витрины предназначены исключительно для эксплуатации в закрытых помещениях.

- Чрезвычайно аккуратно выполняйте все рабочие операции (загрузка, разгрузка, очистка, сервисное и регламентное обслуживание, и т.д.), используя средства индивидуальной защиты.

- Холодильная витрина предназначена для поддержания температуры выставленного товара, а не для его охлаждения. Размещаемые продовольственные товары должны быть уже охлаждены до необходимой температуры хранения, нельзя помещать в витрину нагретые продукты.

- Данные витрины разработаны и изготовлены для хранения и экспозиции исключительно замороженных продуктов. Поэтому запрещается выкладывать в них товары, отличающиеся от вышеуказанных, в том числе фармацевтические изделия, наживку для рыбной ловли и т. д.

- Проверяйте, чтобы значения температуры и влажности окружающей среды не превышали указанные. Для этого необходимо постоянно следить за состоянием климатического, вентиляционного и отопительного оборудования, установленного в торговой точке.

- Скорость воздушных потоков вблизи витрины не должна превышать 0,2 м/с;

- Предотвращайте направление воздушных потоков и приточных решеток кондиционеров на витрину.

- Размещайте в витринах только уже охлажденный товар до температуры, характерной для «холодной цепи», и контролируйте постоянное ее поддержание.

- Не превышайте предельную загрузку во избежание перегрузки витрины.

- Соблюдайте правила ротации пищевых продуктов, загружая витрину так, чтобы в первую очередь продавались продукты, выставленные раньше.

- С помощью технического специалиста устраняйте все обнаруженные неполадки (ослабленные винты, перегоревшие лампы и т. д.).

- Контролируйте отток воды, образовавшейся в результате оттайки (освобождайте стоки, чистите фильтры, проверяйте сифоны и т.д.).

- Отводите талую или использованную для мытья воду в канализационную сеть или на очистное сооружение в соответствии с действующим законодательством и с учетом возможного ее загрязнения вследствие определенных особенностей данного изделия, возможных осадков, случайного разрыва упаковки, содержащей жидкость, а также использования неразрешенных моющих средств.

- В случае ненормально большого количества конденсата обратитесь к специалисту по холодильному оборудованию.

- Соблюдайте частоту проведения профилактического ремонта витрин.

При обслуживании витрин, работать только в обуви.

НЕ прикасайтесь к витрине мокрыми руками.

НЕ снимайте защитные ограждения или панельную обшивку, для демонтажа которых требуются инструменты.

Не снимайте крышку электрического щита, это может делать только квалифицированный специалист.

НЕ перекрывайте пути поступления воздуха к витрине.



НЕ направляйте прямо на витрину точечные светильники с лампами накаливания.

Не допускайте попадания лучей солнца прямо на выставленные товары.

Ограничьте температуру излучающих тепло поверхностей в торговой точке, например, выполнив теплоизоляцию.

ПРИ УТЕЧКЕ ГАЗА ИЛИ ПРИ ПОЖАРЕ:

- Не оставайтесь в помещении, где находится витрина, если оно не вентилируется должным образом.
- Отключите витрину главным выключателем, расположенным на линии питания.
- Не используйте воду для тушения пламени, **применяйте только порошковый огнетушитель.**

ПРОИЗВОДИТЕЛЬ НЕ НЕСЕТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ЗА УЩЕРБ, ПРИЧИНЕННЫЙ В РЕЗУЛЬТАТЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ОБОРУДОВАНИЯ НЕ ПО НАЗНАЧЕНИЮ, ЕГО НЕПРАВИЛЬНОЙ И НЕРАЗУМНОЙ ЭКСПЛУАТАЦИИ, НЕ ПРЕДУСМОТРЕННОЙ ПРАВИЛАМИ ИНСТРУКЦИИ!

3. Цель руководства/Область применения. Заинтересованные лица.

Данное руководство содержит описание линии морозильных витрин **Chester 2 FV**.

Приведенная ниже информация относится к:

- эксплуатации витрины.
- техническим характеристикам.
- установке и монтажу.
- инструктажу персонала, привлеченного к эксплуатации.
- работам по техобслуживанию.
- правилам техники безопасности.

Руководство является неотъемлемой частью витрины и должно храниться весь срок ее службы.

Производитель освобождается от ответственности в следующих случаях:

- применение витрины не по назначению.
- неправильная установка, установка с несоблюдением указанных норм.
- несоответствующее электропитание.
- серьезные нарушения графика технического обслуживания.
- несогласованные изменения и вмешательства в конструкцию, модификации оборудования.
- использование неоригинальных запчастей.
- полное или частичное несоблюдение указаний.

Руководство должно быть передано выбранному для этой цели лицу для хранения в подходящем месте и регистрации всех работ, а также предоставления в любой момент персоналу, привлекаемому для техобслуживания.

При передаче витрины третьим лицам его также передают новому пользователю или собственнику, обязательно уведомив об этом компанию-поставщика. В случае повреждения или потери запросите новый экземпляр у компании-поставщика.

Данное руководство предназначено для:

ПОДГОТОВЛЕННОГО ОПЕРАТОРА: квалифицированного работника, получившего инструктаж по эксплуатации, регулировке, очистке и техобслуживанию витрины.

ТЕХНИЧЕСКОГО СПЕЦИАЛИСТА: техника, аттестованного и уполномоченного выполнять работы по внеплановому обслуживанию, ремонту, замене, осведомленной оценке рисков, сопряженных с выполнением различных работ, и способного принимать все меры для защиты себя самого и других лиц, сводя к минимуму ущерб, связанный с рисками, обусловленными этими работами.

Если не конкретизируется, пункт касается обоих указанных лиц.

Содержание данного руководства представляет собой текущий уровень техники и технологий, применяемых на момент выпуска данной витрины на рынок, поэтому не может считаться устаревшим в случае последующих обновлений, связанных с новыми нормативами или знаниями.

Производитель оставляет за собой право вносить изменения в конструктив без предварительного уведомления!

Все лица, использующие данную витрину, должны прочесть данное руководство.

4. Описание - Предусмотренное применение (Рис. 1).

Chester 2 FV это пристенные или полувертикальные витрины с выносным холодильным агрегатом, предназначенные для хранения и продажи в режиме самообслуживания расфасованной и перерасфасованной готовой к употреблению плодоовощной продукции.



- Электрические приборы могут быть опасными для здоровья. Во время установки и эксплуатации необходимо соблюдать нормативные требования и действующее законодательство.
- Запрещается снимать защитные ограждения или панели, для демонтажа которых требуются инструменты.
- НЕ допускается эксплуатация витрины:
 - а) детьми.
 - б) лицами, неспособными пользоваться ей без посторонней помощи или указаний.
 - с) инвалидами.
 - д) нетрезвым или находящимся под воздействием наркотических веществ персоналом.



- Перед эксплуатацией внимательно прочтите руководство и обязательно доводите до сведения всех привлекаемых к различным работам (по транспортировке, установке, техобслуживанию и т. д.) приведенные в нем указания в соответствии с видом деятельности и кругом обязанностей.
- Ответственность за квалификацию, а также психическое и физическое состояние специалистов, привлекаемых к эксплуатации и техобслуживанию данной витрины, несет заказчик или работодатель.
- Данная документация НЕ может никоим образом возместить недостаток навыков и профессиональных умений персонала, работающего с этим оборудованием.
- Витрины разработаны и изготовлены для хранения и выкладки исключительно замороженных продуктов. Поэтому запрещается помещать в них товары, отличающиеся от вышеуказанных, в том числе фармацевтические изделия, наживку для рыбной ловли и т.д.

5. Нормативные требования и сертификации.

Все модели холодильных витрин серии **Chester 2 FV**, описанные в данном руководстве, отвечают основным требованиям безопасности, охраны здоровья и защиты, установленным в перечисленных ниже европейских законах и директивах:

- **Директива 2006/42 ЕС о безопасности машин и оборудования**
применяемые стандарты: EN ISO 14121:2007; EN ISO 12100-1:2005; EN ISO 12100-2:2003
- **Директива по электромагнитной совместимости 2004/108/CE;**
применяемые стандарты: EN 61000-3-2:2006; EN 61000-3-12:2005; EN 55014-1:2006; EN 55014-2:1997
- **Директива о низковольтном напряжении 2006/95/CE;**
применяемые стандарты: EN 60335-1:2008; EN 60335-2-89 :2002/A2:2007

Европейское регулирующее положение EC-1935/2004 по материалам, соприкасающимся с продуктами питания, применяемый стандарт: EN 1672-2
 Данное оборудование исключается из области применения директивы **СЕЕ 97/23 (PED)** на основании того, что предусмотрено в пункте 3 Статьи 3 данной директивы.



В случае потери оригинала Декларации соответствия, прилагаемой к изделию, можно получить её копию, написав на электронный адрес: info@arneg.ru

Эксплуатационные показатели данных холодильных прилавков были определены в результате испытаний, проведенных в соответствии со стандартом **UNI EN ISO 23953-2: 2006** при условиях окружающей среды, соответствующих климатическому классу 3 (25°C, относительная влажность воздуха 60%)

Климатический класс окружающей среды по стандарту UNI EN ISO 23953 - 2

Климатический класс	Темп. по сухому термометру	Относительная влажность	Точка росы
1	16°C	80%	12°C
2	22°C	65%	15°C
3	25°C	60%	17°C
4	30°C	55%	20°C
5	40°C	40%	24°C
6	27°C	70%	21°C

6. Идентификация - Паспортные данные (Рис. 2).

На верхней части витрины спереди расположена заводская табличка с серийным номером, содержащая соответствующие идентификационные данные:

- 1) Наименование и адрес производителя
- 2) Код холодильной витрины
- 3) Наименование и габариты витрины
- 4) Серийный (паспортный) номер витрины
- 5) Электрическое напряжение
- 6) Частота тока
- 7) Максимальный потребляемый ток
- 8) Электрическая мощность, потребляемая при охлаждении (вентиляторы + нагревательные кабели + подсветка)
- 9) Электрическая мощность, потребляемая при оттайке (ТЭНы + нагревательные кабели + вентиляторы + подсветка)
- 10) Мощность подсветки (где предусмотрена)
- 11) Полезная площадь выкладки
- 12) Тип хладагента, на котором работает система
- 13) Масса хладагента, заправляемого в каждую систему (только для витрин с встроенным компрессором)
- 14) Климатический класс помещения и эталонная температура (по сухому термометру)
- 15) Год выпуска витрины
16. № декларации ЕАС

При направлении заказа на оказание технической помощи для идентификации витрины достаточно указать следующие данные:

- наименование витрины (Рис. 2 - 2);
- заводской номер (Рис. 2 - 4);

7. Транспортировка - технический специалист.

Работы по погрузке-разгрузке должен выполнять квалифицированный персонал, способный определять массу, предусмотренные места строповки для подъема и наиболее подходящее по безопасности и грузоподъемности средство.

Данные витрины поставляются на деревянном поддоне, прикрепленном к их основанию, что позволяет перемещать их вилочным погрузчиком. Используйте ручной или электрический погрузчик, подходящий для поднятия данной витрины, номинальная грузоподъемность которого составляет не менее 1000 кг.



- Во избежание риска опрокидывания вилы размещайте только там, где показано, и всегда заводите их полностью.
- Вблизи места подъема не должно быть посторонних.
- Распределите массу витрины так, чтобы сохранялось равновесие в центре тяжести груза (Рис. 3).
- НЕ применяйте грузоподъемные средства: грузоподъемностью менее 1000 кг, с неподходящими характеристиками или изношенные с нештатными или изношенными тросами или канатами.



Процедуры транспортировки, отличные от указанных, НЕ допускаются!

8. Хранение

- НЕ хранить витрины на открытых площадках, подвергая воздействию атмосферных факторов и прямого солнечного света. Воздействие ультрафиолетовых лучей вызывает необратимую деформацию пластмасс и приводит к повреждению деталей витрины.
- Данные витрины должны храниться в закрытых помещениях при температуре от -25°C до +55°C и относительной влажности от 30% до 90%.
- Перед сдачей на хранение проверьте целостность упаковки и наличие в ней дефектов, способных нарушить консервацию витрины.

9. Приемка, распаковка, первая очистка - подготовленный оператор

Перед любыми работами по распаковке принять все возможные меры предосторожности во избежание несчастных случаев.

Витрина может быть упакована для поставки по-разному, а именно:

- ▶ на деревянном поддоне, прикрепленном к основанию, в нейлоновой пленке, фиксируемой металлической полосой (стандарт).
- ▶ в картонной упаковке (по требованию).
- ▶ в деревянном решетчатом ящике (по требованию).

При получении витрины:

- Убедитесь, что упаковка цела и не имеет видимых повреждений;
- Проконтролируйте процесс распаковки, чтобы не повредить витрину;
- Проверьте целостность компонентов витрины;
- При обнаружении повреждений незамедлительно свяжитесь с поставщиком;
- Медленно снимите защитную пленку, не срывая ее, чтобы не осталось следов клея (можно удалить соответствующими растворителями).
- Первую очистку выполните нейтральными средствами, влажной тряпкой, не применяя никаких абразивов или металлических губок;

Для правильной утилизации упаковки следует учесть, что она состоит из: дерева, полистирола, полиэтилена, ПВХ и картона.



- **НЕ используйте спирт для очистки деталей из плексигласа.**
- Производя распаковку, не оставляйте элементы упаковки - гвозди, куски дерева, скобы, нейлон и т. д., а также используемый для работы инструмент - щипцы, ножницы, кусачки, в рабочей зоне, чтобы исключить ранения и увечья персонала.

10. Установка и условия окружающей среды - технический специалист



На любое отклонение от описанных условий должно быть получено разрешение компании ООО «АРНЕГ».

Для обеспечения безопасности привлекаемых к монтажу технических специалистов рекомендуется использовать инструменты и защитную одежду, требуемые стандартами безопасности или законами, действующими в стране установки. В любом случае использовать такие средства и одежду, как: защитные башмаки, защитные перчатки, пузырьковый уровень.

При установке придерживайтесь следующего:

- Тщательно осмотрите зону установки и устраните любую опасность для оператора;
- Не размещайте витрину:
 - в среде, содержащей взрывчатые газообразные вещества;
 - на открытом воздухе под воздействием атмосферных факторов
 - в непосредственной близости от источников тепла (прямого солнечного света, отопительных приборов, ламп накаливания и т.д.);
 - рядом с потоками воздуха (около дверей, окон, кондиционеров и т.д.), скорость которых превышает 0,2 м/сек.

Уберите деревянный поддон (используемый для транспортировки) и установите регулируемые ножки (**Рис. 8**), расположив их так, чтобы выровнять витрину горизонтально, используя для этого пузырьковый уровень (Рис. 9). Каждый раз при перестановке витрины необходимо проверять правильность ее выравнивания.

Перед подключением витрины к электрической линии убедитесь в том, что данные на паспортной табличке соответствуют характеристикам электросети, к которой будет выполняться подключение.

Для правильного функционирования витрины температура и относительная влажность воздуха окружающей среды не должны превышать предельных значений для климатического класса 3 (+25°C; относительная влажность 60%), установленных в нормативе EN-441- 4, по которому она испытывалась.

Убедитесь в том, что вентиляционные отверстия конденсатора не закупорены и не закрыты.



Запрещается перемещать витрину, воздействуя на стеклопакеты, во избежание их поломки.



- После перемещения витрины необходимо повторно проверить уровень установки. Установка не по уровню может отрицательно сказаться на работе оборудования.
- Выравнивание витрины необходимо выполнить как спереди, так и сзади.

11. Электрическое подсоединение (Рис. 10)- технический специалист



ПЕРЕД ЛЮБЫМИ РАБОТАМИ ОТКЛЮЧИТЬ ПОДАЧУ НАПРЯЖЕНИЯ НА ОБОРУДОВАНИЕ!

Электрооборудование должно быть снабжено заземлением!



- Электрооборудование должно быть выполнено в соответствии со стандартами, регулирующими изготовление, эксплуатацию и техобслуживание, которые действуют в стране установки витрины.
 - Производитель не несет ответственности перед эксплуатирующей организацией и третьими лицами за ущерб, причиненный авариями или отказами электрооборудования, установленного до монтажа витрины, и за ущерб, причиненный последней по причине, связанной с отказом электрооборудования.
 - Витрина должна быть защищена автоматическим многополюсным термоманитным выключателем, имеющим необходимые характеристики, который также будет выполнять функции общего выключателя участков линии.

Прокладка линии электропитания до точки подсоединения к витрине является обязанностью заказчика. Выбранное поперечное сечение проводников линии электропитания должно соответствовать потребляемой витриной мощности (см. «Технические характеристики»).

- Снимите с себя все металлические предметы: кольца, часы, браслеты и т. д.
- Перед выполнением подсоединения изучите электрические схемы
- Проверьте, соответствует ли напряжение питания указанному на заводской табличке.
- Сообщите оператору о положении выключателя, для отключения при возникновении ЧРЕЗВЫЧАЙНОЙ СИТУАЦИИ. Для обеспечения бесперебойной работы максимальное отклонение напряжения от номинального не должно превышать +/- 6%.
- Проверьте, чтобы провода линии питания имели соответствующее сечение, а сама линия была защищена от перегрузок по току и утечки на землю в соответствии с действующими стандартами.

На случай прерывания электропитания проверьте, чтобы все электрооборудование торгового предприятия было выполнено с возможностью перезапуска, не вызывая характеристики, который также будет выполнять функции общего выключателя участков линии срабатывания защит от перегрузки; в противном случае переделайте систему для обеспечения дифференциации запуска различных устройств.

Для электрической установки необходимо предусмотреть надежное заземление.

- Смонтируйте вилку для электроподсоединения на кабель подачи питания, следуя предписаниям правил техники безопасности: желтый-зеленый=земля; голубой = ноль; коричневый = фаза;

- Удостоверьтесь, что напряжение сети соответствует напряжению, указанному на щитке **400В/50Гц** три фазы.
- Запрещается присоединять другие приборы к электрической розетке (не использовать вилки-переходники).
- Убедитесь, что электрический кабель проложен так, чтобы его нельзя было повредить).
Убедитесь, что провода линии подачи электроэнергии имеют соответствующее сечение, в любом случае, сечение электропроводов не должно быть меньше 2,5 мм², а также в том, что линия надежно защищена от перегрузок и от пробоя на корпус в соответствии с действующими нормами и законодательствами.
Для линии подачи электроэнергии, длина которых превышает 4-5 метров, необходимо увеличение сечения провода.
- В случае прерывания подачи электроэнергии необходимо удостовериться в том, что все электрооборудование магазина может заново включиться в работу, не вызывая при этом срабатывания предохранителей перегрузки, в противном случае необходимо внести изменения в систему так, чтобы дифференцировать пуск электрооборудования и приборов.

Монтажник должен обеспечить наличие крепежей для всех проводов на входе и на выходе витрины.



- Во избежание поражения электротоком, которое может привести к травмам или смерти, предотвратите соприкосновение внешних панелей с электрощитом.
- Убедитесь, что вилки (штекеры) различных осветительных приборов (полок, крыши, верхней конструкции) правильно вставлены и зафиксированы в соответствующих розетках так, чтобы они не могли отсоединиться при выполнении работ по очистке и техобслуживанию, что может вызвать пагубные для оператора поражения электротоком.

Автоматический термоманитный выключатель не должен размыкать цепь по нейтрали, не размыкая ее при этом на фазах, а зазор между контактами должен составлять не менее 3 мм.

12. Расположение датчиков (Рис. 24) - квалифицированный технический специалист.

Следующие датчики уже установлены в витрине:

Sout	Датчик температуры притока воздуха, зеленого цвета
Sdef	Датчик температуры термостата по окончанию размораживания, черного цвета
Sin	Датчик температуры всасываемого воздуха, желтого цвета

- Датчик температуры NTC IP67.
- Датчики Sin-Sout должны крепиться с помощью клемм Betterman 6-17 и не должны иметь изоляции.
- Датчик Sdef должен крепиться к панели испарителя с помощью нержавеющей пружины-стопора.

13. Пуск, контроль и настройка температуры

Регулировка температуры охлаждения выполняется на дисплее электронного контроллера (опция) (Рис. 10). Для изменения программы необходимо обратиться к инструкциям компании-производителя контроллера.

14. Загрузка витрины - квалифицированный оператор.

При загрузке витрины необходимо соблюдать несколько важных правил:

- распределять товар равномерно и упорядоченно, не перегружая полки (макс. загрузка 160 кг/м²).
- сплошное, без пустых зон, расположение продуктов, гарантирует лучшую работу оборудования;
- располагать продукты так, чтобы не создавать препятствий для потока охлаждаемого воздуха (Рис. 19).
- оставлять зазор около 30 мм между уровнем товаром и расположенной над ним полкой. (Рис. 15).



Холодильная витрина предназначена для поддержания температуры выставляемого продукта, а не для ее снижения.

Продукты питания могут быть выложены внутрь только после их охлаждения до соответствующей температуры хранения.

- **НЕ класть внутрь прилавка нагретые продукты.**
- **НЕ нагружать поверхность оборудования коробками, упаковками или другим грузом**
- **Неукоснительно соблюдать указанное расположение полок, его изменение влечет за собой неисправность передвижной витрины (Рис. 1).**
- **Ни в коем случае НЕ становиться на нижнюю часть морозильной витрины, чтобы загрузить верхние полки (Рис. 13). Для загрузки верхних полок использовать специальную соответствующую требованиям лестницу. Обязанностью Заказчика является контроль за тем, чтобы все операции осуществлялись с соблюдением правил безопасности.**



- Максимально допустимая нагрузка на подвесную полку – не более 160 кг/м², на выкатную тележку- не более 250 кг/м² (Рис. 15).
- Довести до сведения покупателей информацию о том, что запрещено становиться на нижнюю часть холодильной витрины для того, чтобы достать продукты, обязан Заказчик с использованием всех средств передачи информации.
- Чтобы предупредить соскальзывание продуктов с полок, установленных под наклоном, необходимо всегда использовать ограничители.
- Рекомендуется сначала реализовывать товар, который дольше находится на витрине, а затем более позднего поступления (ротация пищевых продуктов);

15. Оттайка и дренаж (Рис. 20).

Линия охлаждаемых прилавков **Chester 2** оборудована системой **механической оттайки** (посредством остановки цикла охлаждения).

15_1. Слив воды:

Для слива воды, образовавшейся в результате оттайки, необходимо:

- предусмотреть слив в полу под небольшим наклоном;
- установить сифон между сливной трубой витрины и сливом в полу.
- герметично обработать зону слива в полу, чтобы избежать плохого запаха внутри витрины, потерь охлажденного воздуха и возможных неисправностей оборудования из-за влажности.



Квалифицированный монтажник оборудования должен периодически проверять исправность гидравлических соединений.

16. Освещение.

В качестве опции, для освещения имеется осветительная система в виде модульного плафона, прикрепляемого снаружи, к верхней части витрины.

Выключатель освещения находится на осветительной системе **2 Рис. А** (Рис. 23) .



Для большей экономии электроэнергии можно заказать витрину, оборудованную экономичными светодиодными лампами, которые позволяют:

- уменьшить расход электроэнергии на освещение,
- уменьшить нагрузку холодильника,
- увеличить срок службы ламп до 6 лет,
- обеспечить одинаковую интенсивность и равномерность освещения,
- гарантировать лучшее освещение при снижении температуры.

17. Замена ламп.

Для замены ламп выполнить следующие действия:

17_1. Осветительная система (Рис. 23).

- 1 - Отключить электрическое питание витрины.
- 2 - Снять защитное покрытие из плексигласа 1 Рис. А
- 3 - Повернуть лампу примерно на 90° (до щелчка) рис. В, извлечь ее из ламподержателя, заменить ее новой аналогичной;
- 4 - Установить новую лампу, убедившись, что контакты расположены в соответствующих отверстиях.
- 5 - Установить на место панель из плексигласа.
- 6 - Восстановить электропитание.

18. Ночная шторка (Рис. 23) - опция.

Чтобы не допустить бесполезной траты холода и обеспечить гигиену выставленных товаров в ночные часы, в качестве опции доступны механические ночные шторки 3 Рис. А, прикрепляемые к осветительной системе 3 Рис. А.

Если шторка моторизированная, ее работа настраивается в период тестирования.



- Регулируемые шторки должны быть отрегулированы на заводе, после наладки витрины.
- Для правильной работы морозильной витрины необходимо, чтобы нижний край ночной шторы находился на расстоянии около 10 мм от решетки всасывания, не достигая и не превышая этого уровня.
- Выключатели освещения и регулировка ночных шторок находятся на осветительной системе 2.

19. Соединение витрин (Рис. 21)

Для сборки двух или нескольких витрин в линию необходимо выполнить следующие действия:

- 1) демонтировать боковины
- 2) расположить витрины бок о бок;
- 3) демонтировать задние панели, чтобы получить доступ к отверстиям стоек;
- 4) соединить вертикальные стойки и кронштейны при помощи дополнительных винтов;
- 5) установить на место задние панели;



- Убедиться, что часть с насечками штифтов 4-5 до конца вставлена в соответствующие углубления.

КОМПЛЕКТ ДЛЯ СБОРКИ В ЛИНИЮ

№ п.п.	Описание
1	Винт с цилиндрической шестигранной головкой M8X120
2	Шайба D 8,5x24
3	Шестигранная гайка M8
4	Штифт для выравнивания профиля D 10
5	Штифт для выравнивания D 4x80
*6	Распорка скоб для ночных шторок
*7	Винт шестигранный с плоской конической головкой M5x30

* Только для прилавков с осветительной системой

** Только для прилавков с фронтальным стеклом

20. Техобслуживание и очистка - квалифицированный оператор.



- **ПЕРЕД ВЫПОЛНЕНИЕМ ОЧИСТКИ ВИТРИНЫ ОТКЛЮЧИТЬ ЭЛЕКТРОПИТАНИЕ ПОСРЕДСТВОМ ГЛАВНОГО ВЫКЛЮЧАТЕЛЯ.**
- **Перед выполнением любых операций дождаться, пока стеклянные детали достигнут комнатной температуры.**
- **Защищать руки рабочими перчатками.**
- **НЕ** использовать горячую воду для мытья холодных стеклянных поверхностей, поскольку стекло может треснуть и поранить оператора.
- **НЕ** использовать абразивные вещества и растворители, которые могут деформировать поверхности оборудования.
- **НЕ** разбрызгивать воду или моющее средство непосредственно на электрические компоненты оборудования.



- **НЕ** прикасаться к оборудованию мокрыми руками.
НЕ работать без обуви.
- **НЕ** использовать вещества, содержащие спирт, и им подобные для очистки деталей из плексигласа.
- **НЕ** прикладывать чрезмерных усилий при выполнении работ по очистке.
- **НЕ** использовать хлорсодержащие моющие средства, такие как отбеливатель, поскольку они могут повредить поверхности.
- Избегать контакта или испарений от кислотных, щелочных или аммиачных веществ, содержащихся в средствах для мытья пола, поскольку они становятся причиной коррозии нержавеющей стали.
- Если для внутренней очистки используются гидроочистительные машины (Рис. 18), использовать системы НИЗКОГО ДАВЛЕНИЯ (макс. 30 бар) с мощностью, достаточной для удаления любых загрязнений. Машины с высоким давлением могут повредить поверхности.
- **НЕ** направлять струю непосредственно на окрашенные или пластиковые поверхности.
- Находиться на расстоянии как минимум 30 см от поверхностей, которые подлежат очистке (Рис. 18).
- Струя, направленная на загрязнение с очень близкого расстояния, может причинить ущерб оператору и испачкать уже очищенные участки и окружающую среду (Рис. 16).
- Следить за тем, чтобы в процессе мытья и очистки на вентиляторы, плафоны, электрическую проводку и любые электрические устройства не попала вода.

Продукты питания могут испортиться под воздействием микробов и бактерий. Для охраны здоровья потребителя важно соблюдать санитарно-гигиенические нормы и постоянно поддерживать оптимальную температуру в холодильной витрине.

Операции по очистке должны включать:

- 1 - **МОЙКУ** (обезжиривание, удаление около 97% загрязнений)
- 2 - **ДЕЗИНФЕКЦИЮ** (обработку оборудования специальным моющим средством для удаления патогенных микроорганизмов, оставшихся после мойки)
- 3 - **ОПОЛАСКИВАНИЕ**
- 4 - **СУШКУ.**

Очистка холодильных прилавков подразделяется на следующие операции.

20_1. Очистка внешних поверхностей и деталей.

- Ежедневно очищать все наружные части витрины.
- Использовать нейтральные чистящие средства для домашнего применения, совместимые с очищаемыми поверхностями, или теплую воду и мыло. Удалять все остатки моющих средств.
- После этого необходимо выполнить ополаскивание оборудования чистой водой и насухо вытереть его мягкой тканью.

20_2. Очистка внутренних частей (ежемесячная).

Очистка внутренних поверхностей прилавка необходима для уничтожения патогенных микроорганизмов с целью обеспечения сохранности товаров.

Перед выполнением внутренней очистки прилавка необходимо:

- полностью освободить его от товаров, которые в нем хранятся;
- удалить все съемные компоненты, такие как демонстрационные подносы, решетки и т.д.
- промыть теплой водой (>40 °C);
- продезинфицировать моющим средством с бактерицидным действием;
- вытереть насухо мягкой тканью;
- Тщательно очистить нижний лоток, сточный желоб и защитную решетку слива воды.
- Удалить все инородные предметы, упавшие через решетку вытяжки. При необходимости приподнять панели вентиляторов.
- В случае образования льда требуется вмешательство квалифицированного специалиста по холодильному оборудованию.

20_3. Очистка сот подачи воздуха (Рис. 12).

- Соты подачи воздуха необходимо очищать каждые 6-8 месяцев в зависимости от условий эксплуатации.
- Использовать пылесос или снимать конструкцию для ее мытья водой и мылом.
- После мытья необходимо тщательно высушить соты, прежде чем установить на место.
- Соты следует установить на место под тем же углом.

20_4. Очистка компонентов из нержавеющей стали.

В некоторых случаях возможно образование окиси на стальных поверхностях:

- Остатки железа на влажных поверхностях, известковые осадки, содержащие хлор и аммиак моющие средства, загрязнения или остатки пищи, соли, солевые растворы, осадок после испарения жидкостей.

Свежие пятна и ржавчина:

- Удаляйте шампунем или нейтральными моющими средствами, используя губку или ветошь. После чистки удалите все остатки моющего средства, тщательно промойте обработанные поверхности и дайте им просохнуть.

Старые пятна и ржавчина:

Используйте химические средства для нержавеющей стали, содержащие 25% азотной кислоты, или аналогичные средства.

Въевшиеся пятна и ржавчина:

Зачищайте наждачной бумагой или металлической щеткой. После этого промойте зачищенные моющим средством и тщательно протрите насухо.

Однако после такой очистки на поверхностях могут появиться царапины, обусловленные применением абразивов.



- Все операции по очистке, в том числе дезинфекцию, ополаскивание и сушку, необходимо выполнять, тщательно удаляя все остатки воды или моющего средства, чтобы предотвратить размножение вредных для здоровья микроорганизмов.



Удалить с пола губки, ветошь, остатки моющего средства или воды, на которых можно поскользнуться и упасть.

21_5. Осмотр компонентов.

Завершив работы по очистке, дезинфекции, ополаскиванию и протирке, тщательно проверьте все детали, чтобы убедиться в том, что они очищены и протерты, не повреждены и не изношены чрезмерно, в противном случае замените их. Установите на место полностью высохшие детали и восстановите электропитание. Как только будет достигнута внутренняя рабочая температура, можно вновь загрузить витрину выставляемыми товарами.

22. Демонтаж прилавка - квалифицированный технический специалист.

Демонтаж витрины должен осуществляться в соответствии с правилами, регулирующими обращение с отходами в конкретных странах, и с учетом защиты окружающей среды.

Данное изделие по действующему законодательству относится к опасным отходам и должно утилизироваться отдельно от бытового мусора в специальных пунктах приема. Перед демонтажем витрины необходимо утилизировать хладагент и и слить смазочное масло.

Данное изделие на 75% состоит из перерабатываемых материалов.


Материалы, использованные в конструкции:

- Труба, листовой прокат:	рама, стойки, кронштейны
- Медь, алюминий:	система охлаждения, электрическая проводка и верхний плафон
- Оцинкованная сталь:	нижние панели, окрашенные панели, модуль база, полки, поддоны
- Пенополиуретан (CO ₂):	теплоизоляция
- Закаленное стекло:	стеклянные боковые панели
- Дерево:	элементы запененного модуля
- ПВХ:	отбойник и поручень
- RIM	нижнее покрытие боковин
- Поликарбонат	защита флуоресцентных ламп, сотовая конструкция



- За доставку продукта в уполномоченный местными властями или указанный Производителем центр, специализирующийся на сборе данного вида отходов, для переработки и вторичного использования материалов несет ответственность пользователь.
- Все операции по утилизации, такие как транспортировка и обработка отходов, должны выполняться только квалифицированным и уполномоченным персоналом.

ВНИМАНИЕ

	<h3>Ответственность</h3>
Клиент	Подготовить и подвести электрическую линию питания к точке подсоединения холодильной мебели.
Монтажная организация	Обеспечить крепление всех кабелей на входе и выходе из холодильной мебели
АРНЕГ	Арнег снимает с себя любую ответственность в отношении потребителя и третьих лиц за: 1) ущерб, вызванный аварией или неполадками в инженерных системах установленных до холодильной мебели (т.е. в изначальных звеньях технологической линии). 2) повреждение холодильной мебели по причинам, непосредственно связанным неполадками электрооборудования помещения.

Производитель гарантирует работу оборудования в соответствии с его техническими характеристиками в течение гарантийного срока при соблюдении требований инструкций и правил эксплуатации, приведенных в настоящей инструкции, при условии, что монтаж был произведен специализированной монтажной компанией.

Гарантийный срок составляет 12 месяцев с даты отгрузки оборудования, за исключением электрической и электронной частей, гарантия которых - 6 месяцев при условии правильной установки оборудования третьей стороной.

Мы оставляем за собой право вносить в любой момент и без предупреждения изменения в спецификации и данные приведенные в настоящем пособии. Запрещается воспроизводить и/или передавать третьим лицам без нашего согласия настоящую публикацию, которая подготовлена исключительно для наших клиентов.



Декларация о соответствии ЕАС

Нижеподписавшаяся фирма "ООО Арнег", расположенная по адресу 143325, МО, г. Наро-Фоминск, поселок Новая Ольховка, ул.Промышленная, д.4, заявляет, что оборудование, описание которого приводится в настоящих инструкциях, соответствует требованиям Технического регламента Таможенного союза «Электромагнитная совместимость технических средств» (ТР ТС 020/2011), Технического регламента Таможенного союза «О безопасности низковольтного оборудования» (ТР ТС 004/2011), Технического регламента Таможенного союза «О безопасности машин и оборудования» (ТР ТС 010/2011).

05060139R 00 24/05/2019



Изготовитель:
ООО «Арнег»,
Россия 143325, Московская обл.,
г. Наро - Фоминск,
пос. Новая Ольховка, ул. Промышленная, 4